



Livre de Samuel I

Chapitre 19

א וַיְדַבֵּר שְׂאוּל אֶל יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֵל כָּל עֲבָדָיו לְהַמִּית אֶת דָּוִד.
וַיְהוֹנָתָן בֶּן שְׂאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד.

ב וַיִּגַּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקִשׁ שְׂאוּל אָבִי לְהַמִּיתְךָ וְעַתָּה
הִשְׁמֵר נָא בַבֶּקֶר וַיִּשְׁבֶּת בַּסֶּתֶר וַנְּחַבֵּאתָ.

ג וְאֲנִי אֵצֶא וְעַמְדָתִי לַיָּד אָבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׂם וְאֲנִי אֲדַבֵּר
בְּךָ אֵל אָבִי וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ.

ד וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב אֵל שְׂאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל יַחֲטֵא
הַמֶּלֶךְ
בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשִׂיו טוֹב לָךְ מְאֹד.

ה וַיִּשָּׂם אֶת נַפְשׁוֹ בְּכַפּוֹ וַיַּיַךְ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה
לְכָל
יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמַח וְלָמָּה תַחֲטֵא בְּדָם נְקִי לְהַמִּית אֶת דָּוִד
חָנָם.

ו וַיִּשְׁמַע שְׂאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשְׁבַּע שְׂאוּל חַי יְהוָה אִם יוֹמֵת.

ז וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיִּגַּד לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא
יְהוֹנָתָן אֶת דָּוִד אֶל שְׂאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם.

ח וַתּוֹסֶף הַמֶּלֶחֶם לְהִיּוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מַכָּה גְדוּלָה וַיִּנְסוּ מִפָּנָיו.

ט וְתָהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל שְׂאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וְחָנִּיתוֹ בַּיָּדוֹ וְדָוִד מִנִּגַן בַּיָּד.

י וַיִּבְקֹשׁ שְׂאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבִבְקִיר וַיִּפְטֹר מִפָּנָיו שְׂאוּל וַיֵּן אֶת הַחֲנִית בִּבְקִיר וְדָוִד נָס וַיִּמְלֹט בַּלַּיְלָה הַהוּא.

יא וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים אֶל בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וְלִהְמִיתוֹ בַּבִּבְקֵר וַתִּגַּד לְדָוִד מִיכָל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם אֵינְךָ מִמְּלֹט אֶת נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מִחַר אֶתָּה מוֹמֵת.

יב וַתִּרְדַּם מִיכָל אֶת דָּוִד בְּעֵד הַחַלּוֹן וַיִּלְךְ וַיִּבְרַח וַיִּמְלֹט.

יג וַתִּקַּח מִיכָל אֶת הַתְּרָפִים וַתִּשֶׂם אֶל הַמָּטָה וְאֶת כְּבִיר הָעֵזִים שָׁמָּה מִרְאֲשֵׁתָיו וַתִּכַּסּ בַּבִּגְד.

יד וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת דָּוִד וַתֵּאמֶר חַלָּה הוּא.

טו וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל אֶת הַמַּלְאָכִים לִרְאוֹת אֶת דָּוִד לֵאמֹר הֲעָלוּ אֹתוֹ בַּמָּטָה אֵלַי לְהַמָּתוֹ.

טז וַיָּבִיאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל הַמָּטָה וְכְבִיר הָעֵזִים מִרְאֲשֵׁתָיו.

יז וַיֵּאמֶר שְׂאוּל אֶל מִיכָל לָמָּה כָּכָה רָמִיתִנִּי וַתִּשְׁלַחִי אֶת אִיבִי וַיִּמְלֹט וַתֵּאמֶר מִיכָל אֶל שְׂאוּל הוּא אָמַר אֵלַי שְׁלַחֲנִי לָמָּה אָמִיתֶנִּי.

יח וְדָוִד בָּרַח וַיִּמְלֹט וַיָּבֵא אֶל שִׁמּוֹאֵל הַרְמָתִי וַיִּגַּד לוֹ אֶת כָּל



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אָשֶׁר

עָשָׂה לוֹ שְׂאוּל וַיִּלַּךְ הוּא וְשִׂמְוֵאל וַיֵּשְׁבוּ בְנוֹת [בְּנֵיֹת].

יט וַיִּגְדּוּ לְשִׂאוּל לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּנוֹת [בְּנֵיֹת] בְּרָמָה.

כ וַיִּשְׁלַח שְׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת אֶת דָּוִד וַיִּרְא אֶת לַהֲקַת הַנְּבִיאִים
נְבִיאִים וְשִׂמְוֵאל עֹמֵד נֹצֵב
עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל מַלְאָכָיו שְׂאוּל רוּחַ אֱלֹהִים וַיִּתְּנָבוּ גַם הֵמָּה.

כא וַיִּגְדּוּ לְשִׂאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרָיו וַיִּתְּנָבוּ גַם הֵמָּה וַיִּסְרֹף
שְׂאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלֹשִׁים וַיִּתְּנָבוּ גַם הֵמָּה.

כב וַיִּלַּךְ גַּם הוּא הַרְמָתָה וַיָּבֵא עַד בּוֹר הַגְּדוֹל אֲשֶׁר בְּשָׂכּוֹ וַיִּשְׂאֵל
וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׂמֹוֵאל וְדָוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנוֹת [בְּנֵיֹת] בְּרָמָה.

כג וַיִּלַּךְ שָׁם אֶל נוֹת [נֵיֹת] בְּרָמָה וַתְּהִי עָלָיו גַּם הוּא רוּחַ אֱלֹהִים
וַיִּלַּךְ הַלּוֹךְ וַיִּתְּנָבֵא עַד בָּאוּ בְנוֹת [בְּנֵיֹת] בְּרָמָה.

כד וַיִּפְשֹׁט גַּם הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְּנָבֵא גַם הוּא לְפָנָיו שְׂמֹוֵאל וַיִּפֹּל עָרֶם

כָּל הַיּוֹם הַהוּא וְכָל הַלַּיְלָה עַל כֵּן יֹאמְרוּ הַגַּם שְׂאוּל בְּנְבִיאִים.

19,1 Alors Saül proposa à son fils Jonathan et à tous ses serviteurs de faire mourir David. Mais Jonathan, fils de Saül, avait beaucoup d'amitié pour David.

19,2 Et il annonça la chose à David, en disant: "Saül, mon père, cherche à te faire mourir. Tiens-toi donc dès demain sur tes gardes, dérobe-toi aux regards et reste caché.

19,3 Moi, je sortirai et j'accompagnerai mon père dans le champ où tu seras, je parlerai pour toi à mon père, et je te ferai part de ce que j'aurai observé".

19,4 Jonathan parla donc en faveur de David à Saül, son père, et il lui dit: "Que le roi ne se rende pas coupable à l'égard de David, son serviteur, car lui ne t'a manqué en rien, et sa manière d'agir est extrêmement profitable pour toi.

19,5 Au péril de sa propre vie, il a frappé le Philistin, et Dieu a donné ainsi une grande victoire à tout Israël; tu l'as vu et t'en es réjoui. Pourquoi donc te rendre coupable de l'effusion du sang innocent, en faisant mourir David sans motif?"

19,6 Saül, déférant à la voix de Jonathan, fit ce serment: "Par le Dieu vivant! Il ne sera pas mis à mort."

19,7 Alors Jonathan manda David et lui fit part de tout cet entretien; puis il l'introduisit auprès de Saül, et il se tint



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



devant lui comme par le passé.

19,8 La guerre ayant recommencé, David se mit en campagne, combattit les Philistins, leur infligea une grande défaite et les mit en fuite.

19,9 Le mauvais esprit suscité de Dieu s'empara de Saül; il était assis dans sa maison, sa lance à la main, tandis que David pinçait les cordes.

19,10 Saül chercha à frapper David, de sa lance, contre le mur; mais David se déroba au coup de Saül, dont la lance atteignit le mur. David prit la fuite et s'échappa, cette nuit même.

19,11 Saül envoya des émissaires à la maison de David, pour le surveiller et le tuer au matin. David en fut informé par Mikhal, sa femme, qui ajouta: "Si tu ne te sauves pas cette nuit, demain tu seras mis à mort."

19,12 Mikhal fit descendre David par la fenêtre; il s'enfuit et se mit en sûreté.

19,13 Mikhal prit les terafim, qu'elle plaça dans le lit, mit au chevet le coussin de poil de chèvre et jeta un drap par-dessus.

19,14 Saül ayant envoyé des émissaires pour s'emparer de David, elle leur dit: "Il est malade".

19,15 Alors Saül donna mission à ces gens d'aller voir David, en ajoutant: "Amenez-le-moi dans son lit, pour que je le fasse mourir".

19,16 Les envoyés entrèrent, et voici que les terafim étaient dans le lit, et le coussin de poil de chèvre au chevet.

19,17 Saül dit à Mikhal: "Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et as-tu favorisé la fuite de mon ennemi?" Mikhal répondit à Saül: "C'est lui qui m'a dit: Laisse-moi partir ou je te tuerai."

19,18 David, ayant donc pris la fuite pour être en sûreté, se rendit chez Samuel, à Rama, et l'informa de tout ce que lui avait fait Saül; Il s'en alla avec Samuel, et ils s'établirent à Naïot.

19,19 On le rapporta à Saül, en disant: "David se trouve à Naïot, près de Rama."

19,20 Saül envoya des émissaires pour s'emparer de David. Comme ils virent le groupe des prophètes qui prophétisaient, et Samuel debout à leur tête, les envoyés de Saül furent saisis de l'esprit divin et ils prophétisèrent, eux aussi.

19,21 Saül, informé, envoya d'autres émissaires, qui prophétisèrent également; il en envoya d'autres une troisième fois, ils prophétisèrent à leur tour.

19,22 Alors il alla lui-même à Rama. Parvenu à la grande citerne près de Sèkhou, il demanda où étaient Samuel et David; on répondit: "A Naïot, près de Rama."

19,23 Il se dirigea vers Naïot, près de Rama; l'esprit de Dieu le saisit à son tour, et il alla prophétisant jusqu'à son arrivée à Naïot, près de Rama.

19,24 Là, il se dépouilla, lui aussi, de ses vêtements, prophétisa aussi devant Samuel, et resta couché, ainsi dévêtu, tout ce jour et toute la nuit. De là ce dicton: "Saül aussi est donc parmi les prophètes!"



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions